

**AZIENDA USL DI REGGIO EMILIA***Bando di gara***SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE****I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO**

|  |   |
|--|---|
| Denominazione ufficiale<br>AZIENDA USL DI REGGIO EMILIA –<br>Servizio Approvvigionamenti | Indirizzo postale<br>VIA AMENDOLA 2   |
| C.A.P. 42100   | Città REGGIO EMILIA   |
| Paese ITALIA   | Telefono 0522/335146  |
| Telefax 0522/335395  | Indirizzo Internet (URL)<br><a href="http://www.ausl.re.it">http://www.ausl.re.it</a> |
| All'attenzione di: Ottavia Testa   | Posta elettronica: <a href="mailto:testao@ausl.re.it">testao@ausl.re.it</a>           |

**Ulteriori informazioni sono disponibili presso:** i punti di contatto sopra indicati. **Il capitolato d'oneri e la documentazione complementare sono disponibili presso:** i punti di contatto sopra indicati. **Le offerte o le domande di partecipazione vanno inviate a:** rif.to allegato A.III.

**I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITA':** Autorità regionale o locale - Salute

**SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**      **II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione:** ( c ) Servizi - Cat.n. 27– Luogo principale di esecuzione: Distretti e Ospedali dell'AUSL, nonché nell'ambito dell'Arcispedale S. Maria Nuova di Reggio Emilia.      **II.1.3) L'avviso riguarda:** Un Appalto Pubblico

**II.1.5) Breve Descrizione dell'appalto o degli acquisti** Procedura ristretta accelerata per l'affidamento del servizio di Mediazione Linguistico-Interculturale nell'ambito dei servizi sociali, sanitari e socio sanitari dell'Azienda USL di Reggio Emilia. La procedura è disciplinata dal D.Lgs. 163/2006, limitatamente alle disposizioni di cui agli artt. 20 e 27, e dalle disposizioni poste dalla lex specialis di gara. **II.1.6) CPV Vocabolario comune per gli appalti Oggetto Principale:** 79.54.00.00-1 **II.1.8) Divisione in lotti** NO **II.1.9) Ammissibilità di varianti** SÌ

**II.2.1) Quantitativo o entità totale** Importo presunto annuo netto IVA del servizio € 370.000/00. L'importo degli oneri della sicurezza da rischi da interferenza è pari a zero.

**II.3) Durata dell'appalto o termine di esecuzione:** 36 mesi

**SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO**

**III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste** Riferimento alla documentazione di gara.

**III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di operatori economici aggiudicatario dell'appalto:** In caso di partecipazione alla gara da parte di Raggruppamenti Temporanei di Concorrenti ( R.T.I.) nessuna impresa appartenente al raggruppamento stesso può partecipare autonomamente alla gara, nè singolarmente, nè tramite altri consorzi o raggruppamenti. Nel caso di partecipazione alla gara da parte di consorzi, in sede di offerta il consorzio stesso deve indicare la/le impresa/e designata/e a svolgere il servizio. In caso di partecipazione alla gara da parte del consorzio, nessuna impresa appartenente al consorzio stesso può partecipare autonomamente alla gara, nè singolarmente, nè tramite altri consorzi o raggruppamenti.

**Le situazioni vietate potranno essere verificate d'ufficio; in presenza di tali situazioni si procederà all'esclusione dalla gara di tutte le Imprese, R.T.I. e consorzi che si trovino in dette condizioni.**

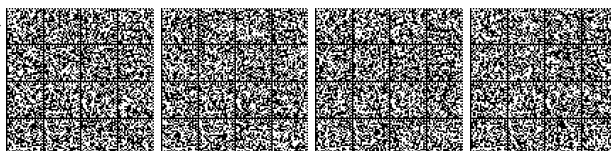
### **III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

**III.2.1) Situazione personale degli operatori, inclusi i requisiti relativi all'iscrizione nell'albo professionale o nel registro commerciale –** Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti:

La domanda di partecipazione, che dovrà essere resa legale con l'applicazione di n. 1 marca da bollo da Euro 14,60 ogni quattro fogli utilizzati, dovrà essere sottoscritta dal Legale rappresentante della Ditta o da chi a ciò risulta legalmente autorizzato. E' obbligatorio utilizzare apposito modulo di autocertificazione scaricabile dal sito [www.ausl.re.it](http://www.ausl.re.it). La domanda di partecipazione, debitamente sottoscritta e alla quale andrà allegata fotocopia di valido documento di riconoscimento, attesta, ai sensi del D.P.R. 445/00, i punti che seguono, nonché quelli riportati alle sezioni III.2.2 e III.2.3 (si precisa che quanto autodichiarato verrà verificato in capo all'aggiudicatario): a) insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/06; b) insussistenza delle condizioni indicate all'art 34, 2° comma, del D.Lgs. 163/06; c) l'esercizio dell'attività di impresa nel pieno possesso di tutti i requisiti di legge, per attività comprendente quella oggetto dell'appalto, fornendo gli estremi di iscrizione della Ditta nel registro delle imprese tenuto presso la CCIAA o analogo registro professionale o commerciale straniero, con l'indicazione delle notizie essenziali in esso riportate e che la Ditta è nel libero esercizio della propria attività, nonché l'elenco delle persone autorizzate ad impegnare legalmente la stessa .

**III.2.2) Capacità economica e finanziaria –** Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: a) fatturato globale dell'impresa realizzato negli ultimi tre esercizi (2006 - 2007 - 2008), con dati distinti per esercizio ed IVA esclusa; b) importo relativo ai servizi nel settore oggetto della gara realizzati negli ultimi tre esercizi (2006 - 2007 - 2008), con dati distinti per esercizio ed IVA esclusa.

**III.2.3) Capacità tecnica –** Informazioni e formalità necessarie per valutare la conformità ai requisiti: a) elenco dei principali servizi nel settore oggetto della gara effettuati durante gli ultimi tre anni (2006 -



2007 - 2008) con i rispettivi importi, date e destinatari, dati distinti per anno ed IVA esclusa;

#### **SEZIONE IV: PROCEDURA**

**IV.1.1) Tipo di procedura**  
Ristretta accelerata **Giustificazione della procedura accelerata**  
Urgenza di attivarsi onde ovviare ad interruzioni del servizio già affidato.

**IV.1.2) Limiti al numero di operatori che saranno invitati a presentare un'offerta**

**IV.2.1) Criteri di aggiudicazione** Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai criteri indicati nel capitolato d'oneri, nell'invito a presentare offerte o a negoziare oppure nelle specifiche.

**IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto: NO**

**IV.3.4) Termine per il ricevimento delle offerte o delle domande di partecipazione:** 12/06/2009

**IV.3.5) Data di spedizione ai candidati prescelti degli inviti a presentare offerte o a partecipare:** 10/07/2009

**IV.3.6) Lingue utilizzabili per la presentazione delle offerte/domande di partecipazione: IT**

#### **SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI**

**VI.1) Trattasi di un appalto periodico : sì .** La successiva gara sarà da espletarsi nei termini idonei ad ovviare ad interruzioni del servizio.

**VI.2) Appalto connesso ad un progetto e/o programma finanziato dai fondi comunitari: NO**

**VI.3) Informazioni complementari** Ai fini del soddisfacimento dei requisiti di cui ai punti III.2.2 e III.2.3 si applicherà l'art.49 del D.Lgs. 163/06 in materia di avvalimento; le domande di partecipazione che richiamassero tale istituto dovranno, di conseguenza, essere corredate delle dichiarazioni previste al comma 2 lett. da a) a g) del predetto art.49. Sul sito [www.ausl.re.it](http://www.ausl.re.it) è visibile il presente bando di gara ed è scaricabile il modello di domanda di partecipazione, da utilizzarsi obbligatoriamente. La domanda di partecipazione dovrà pervenire entro e non oltre la data indicata al punto IV.3.4 (termine perentorio) per iscritto in busta chiusa, via posta, od a mezzo agenzia o con presentazione diretta presso l'indirizzo riportato in Allegato A punto III, con riferimento da indicare sulla busta "DOMANDA DI PARTECIPAZIONE" seguita dall'oggetto completo della gara ed in evidenza il nominativo della Ditta. Possono presentare domanda di partecipazione alla gara anche i Raggruppamenti Temporanei di Concorrenti e i Consorzi. Nel caso dei predetti Raggruppamenti, costituiti o costituendi, la domanda di partecipazione alla gara dovrà essere presentata dall'impresa capogruppo e sottoscritta da tutte le imprese raggruppate. Inoltre nessuna impresa appartenente al raggruppamento stesso può partecipare autonomamente alla gara, né singolarmente, né tramite altri raggruppamenti. Le situazioni vietate potranno essere verificate d'ufficio; in presenza di tali situazioni si procederà all'esclusione dalla



gara di tutte le Imprese e Raggruppamenti che si trovino in dette condizioni. Relativamente ai Consorzi di cui all'art. 2602 c.c. qualora venga nominata un'impresa ad eseguire il servizio è in capo a questa che devono essere posseduti i requisiti di cui ai punti III.2.1, III.2.2 e III.2.3, diversamente, se vengono individuate più imprese, vale quanto di anzi disposto per R.T.I. Per tutti gli altri tipi di consorzi i requisiti di cui al punto III.2.1 devono essere posseduti in capo al consorzio e alle singole imprese consorziate, mentre i requisiti di cui ai punti III.2.2 e III.2.3 devono essere posseduti in capo al consorzio che si avvarrà dei requisiti delle consorziate. Le richieste di partecipazione non vincolano la stazione appaltante. Si procederà all'aggiudicazione a lotto unico anche in presenza di una sola offerta, purché valida. Avviso di preinformazione non pubblicato sulla GUCE. Ai sensi dell'art. 118 comma 3 D.Lgs. 163/06, in caso di subappalto il corrispettivo verrà versato a favore dell'aggiudicatario. Ai sensi e per gli effetti del D.lgs 196/03 si precisa che i dati trasmessi saranno utilizzati esclusivamente per lo svolgimento di funzioni connesse all'espletamento e all'aggiudicazione della gara. Codice Identificativo Gara (CIG): 032017371C. Responsabile del procedimento: Dr.ssa Ottavia Testa. Rif.Punto II.1.9): Varianti ammissibili purché coerenti con quanto indicato nel capitolato speciale di gara. Rif.Punto IV.1.2): N° Previsto di operatori: tutte le ditte richiedenti valutate idonee.

**VI.4) PROCEDURE DI RICORSO – VI.4.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso:** TAR Emilia-Romagna Sez. di Parma – Piazzale Santafiora, 7 – 43100 Parma - Italia

**VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO:** 19/05/2009

**ALLEGATO A - III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE LE OFFERTE/DOMANDE DI PARTECIPAZIONE**

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Denominazione ufficiale<br>AZIENDA USL DI REGGIO EMILIA –<br>Servizio Approvvigionamenti | Indirizzo postale<br>VIA AMENDOLA 2 |
| C.A.P. 42100   | Città REGGIO EMILIA                 |
| Paese ITALIA   |                                     |

Il dirigente responsabile del Servizio approvvigionamenti.  
dr.ssa Stefania Gherrì

TC-09BFK6650 (A pagamento).

